

# Programska oprema in spletna storitev družbe DeLaval

## Izjava o podatkih in zasebnosti

V tej izjavi je opisano, kdaj in za kakšne namene družba DeLaval International AB, številka registracije podjetja 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Švedska (»DLI«) in z njo povezane družbe obdelujejo (npr. zbirajo, izdelujejo, hranijo, uporabljajo, reproducirajo, kombinirajo, spreminjajo in razkrivajo) podatke v povezavi z vsako programsko opremo in spletno storitvijo družbe DeLaval (vsaka taka programska oprema in storitev se imenuje »Storitev«).

**Z aktiviranjem, namestitvijo ali uporabo katere koli Storitve vi in katera koli fizična ali pravna oseba, v imenu katere delujete (»vi«), soglašate z obdelavo podatkov (kar brez omejitev vključuje podatke o vas), opisanih v tej izjavi (kar brez omejitev vključuje prenos podatkov v Evropsko unijo in iz nje), ter družbi DeLaval Holding AB in vsaki pravni osebi, ki jo DeLaval Holding AB neposredno ali posredno nadzira (»skupina DeLaval Group«), npr. družbam DLI, Lattec I/S in DairyDataWarehouse B.V., podeljujete trajno in prenosljivo licenco, ki jo je mogoče nadalje licencirati, velja za območje celega sveta in zanjo ni treba plačevati licenčnin, za obdelavo podatkov, kot je navedeno tukaj. Če umaknete kateri koli del soglasja, morda ne boste mogli uporabljati nekaterih funkcij Storitve.**

Upošteвайте, da za družbo DLI morda veljajo enaki zakoni o podatkih in zasebnosti, kot veljajo za vas (za družbo DLI veljajo zakoni Švedske in Evropske unije, ki se nanašajo na podatke in zasebnosti), in da družba DLI podatke hrani predvsem na računalniških strežnikih v Evropski uniji (več v nadaljevanju). Upošteвайте tudi, da lahko družba DLI prenese podatke drugim osebam, kot je opredeljeno spodaj v razdelku »Prejemnik«, in da so lahko te osebe v državah ali na območjih, ki ne zagotavljajo enake stopnje zaščite podatkov in zasebnosti kot zakonodaja Evropske unije.

Če ni drugače posebej dogovorjeno v pisni obliki, niste upravičeni do kakršnega koli nadomestila za kakršne koli podatke, ki jih daste na voljo, ali za katero koli soglasje ali pravico, ki ste ga podali oziroma ste jo podelili.

### KATEGORIJE PODATKOV

Družba DLI (ali katera koli druga pravna oseba v skupini DeLaval Group) lahko v povezavi s Storitvijo zbira ali izdeluje te kategorije podatkov:

- (a) Lahko se zbirajo javni podatki o vas (npr. ime podjetja, številka registracije in poštni naslov) in morda bo od vas zahtevano, da navedete podatke o sebi in morebitnih fizičnih osebah, ki so pooblaščenec, da uporabljajo Storitve v vašem imenu (npr. ime, e-poštni naslov, poštni naslov in telefonska številka).
- (b) Lahko se zbirajo ali izdelujejo podatki glede plačila licenčnin in/ali naročnin (če obstajajo).
- (c) Lahko se samodejno zbirajo ali izdelujejo podatki o napravi in programski opremi, uporabljeni v povezavi s Storitvijo (npr. naslov IP, vrsta naprave in operacijski sistem), ter o uporabi Storitve (npr. uporabnik, čas dostopa in licenčni ključ, če obstaja).
- (d) Podatki, ki so vneseni v Storitve, ki jih Storitve izdelava ali so na razpolago prek nje (ter tudi neobdelani podatki, na katerih takšni razpoložljivi podatki temeljijo), so lahko samodejno na voljo (npr. kot del spletne storitve) ali samodejno ali ročno (npr. z uporabo funkcij Storitve) preneseni družbi DLI (ali kateri koli drugi pravni osebi iz skupine DeLaval Group). To lahko vključuje podatke iz katere koli programske opreme, storitve, sistema ali izdelka, ki ga Storitve upravlja ali nadzira.

Zbiranje podatkov lahko poteka na daljavo. Zbrani ali izdelani podatki so lahko nadalje obdelani za namene, opredeljene v nadaljevanju.

Upošteвайте, da se vse zgoraj navedene kategorije podatkov ne obdelujejo v povezavi z vsako Storitvijo in da lahko vaša internetna povezava in nastavitve v napravi ali Storitvi preprečijo ali omejijo zbiranje podatkov (zaradi česar nekatere funkcije Storitve morda ne bodo delovale). Podrobnejše informacije o specifičnih kategorijah podatkov, ki se morda zbirajo v povezavi s Storitvijo, ki jo uporabljate ali se odločate o njeni uporabi, so na voljo za prenos in tiskanje na <http://www.delaval.com/legal/>. Če želite več informacij, lahko preberete dokumentacijo Storitve ali se obrnete na družbo DLI, kot je opredeljeno v spodnjem razdelku »Nadaljnje informacije«.

### NAMEN OBDELAVE

Podatki, ki jih družba DLI zbira ali izdeluje v povezavi s Storitvijo, so lahko nadalje obdelani za potrebe upravljanja Storitve in z njo povezanih plačil, za zaznavanje in preprečevanje nepooblaščenec uporabe Storitve (npr. preverjanje, ali ima uporabnik veljavno licenco), nadzor in analiziranje uporabe Storitve, optimiziranje funkcij in

vsebine Storitve, nadaljnji razvoj Storitve, podporo prodajnim partnerjem in distributerjem družbe DeLaval (npr. glede odnosov s strankami in prodaje) ter njihov razvoj, razvoj prilagojene ponudbe, zagotavljanje obvestil za vas, zagotavljanje izdelkov in storitev za vas ter pošiljanje obvestil za vas glede izdelkov in storitve skupine DeLaval Group v skladu z veljavno zakonodajo. Namen obdelave podatkov so lahko tudi tržne raziskave, razvoj izdelkov in storitev ter nudenje izdelkov in storitev drugim osebam (npr. v obliki analitične primerjave, ki ne vključuje podatkov za prepoznavo – glejte informacije o razkritju podatkov v spodnjem razdelku »Prejemniki«).

Podatki, ki jih zbira ali izdeluje družba DLI v povezavi s Storitvijo, se lahko v obliki, ki ne omogoča prepoznave (imena fizičnih in pravnih oseb, kmetij ipd. so odstranjena ali nadomeščena), uporabljajo tudi za druge namene.

#### **PREJEMNIKI**

Podatki, ki jih zbira ali izdeluje družba DLI v povezavi s Storitvijo, so lahko za zgoraj navedene namene razkriti kateri koli pravni osebi v skupini DeLaval Group (npr. Lattec I/S in DairyDataWarehouse B.V.) in kateremu koli od njenih pooblaščenih distributerjev oziroma jih lahko takšna pravna oseba ali distributer obdeluje ob upoštevanju spodaj navedenih omejitev glede osebnih podatkov (kot je opredeljeno spodaj). Podrobni podatki o posameznih pravnih osebah v skupini DeLaval Group so na voljo na <http://www.delaval.com/legal/>.

Družba DLI lahko za zgoraj navedene namene uporabi ponudnike storitev, da v njenem imenu obdelujejo podatke (npr. za shranjevanje podatkov), pri čemer bodo izvedeni ustrezni ukrepi za zagotovitev zaščite podatkov.

Podatki, ki jih zbira ali izdeluje družba DLI v povezavi s Storitvijo, se lahko v obliki, ki ne omogoča prepoznave (imena fizičnih in pravnih oseb, kmetij ipd. so odstranjena ali nadomeščena), posredujejo tudi drugim prejemnikom.

#### **VARNOST**

Družba DLI (ali njeni ponudniki storitev) izvaja fizične, tehnične in organizacijske ukrepe za zagotavljanje varnostne ravni, ustrezne tveganjem, ki jih predstavlja obdelava in narava podatkov, ki jih družba DLI zbira ali izdeluje v povezavi s Storitvijo. Ti ukrepi se izvajajo za: (a) zagotovitev, da lahko do podatkov dostopa le pooblaščen osebje; (b) zagotovitev, da ima pooblastilo za dostop do podatkov le osebje, ki takšen dostop potrebuje, in nihče drug; (c) zagotovitev, da je pooblaščen osebje ustrezno zavezano k ohranjanju zaupnosti podatkov; in (d) zaščito podatkov pred nepooblaščenim razkritjem in dostopom ter nehotenim ali nezakonitim uničenjem, izgubo ali spreminjanjem.

#### **OSEBNI PODATKI**

Razkritje kakršnih koli podatkov o katerih koli prepoznanih ali prepoznavnih fizičnih osebah (**»osebni podatki«**) v povezavi s Storitvijo običajno ni potrebno, s to izjemo, da so za upravljanje Storitve in z njo povezanih plačil morda potrebni osnovni podatki o fizičnih osebah, pooblaščenih za uporabo Storitve v vašem imenu. Nerazkritje takšnih podatkov lahko prepreči uporabo Storitve. Do obsega, v katerem kateri koli podatki, navedeni zgoraj v tej izjavi, sodijo med osebne podatke, bo družba DLI (ali ustrezni upravljavec osebnih podatkov, naveden na <http://www.delaval.com/legal/>) obdelovala osebne podatke le v skladu z zgoraj opredeljenimi nameni in jih bo hranila v obliki, ki dovoljuje prepoznavo le toliko časa, kot je to potrebno za te namene. Pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov je v glavnem soglasje, ki ga poda zadevna fizična oseba. Če zadevna fizična oseba ni podala svojega soglasja ali ga je umaknila, je pravna podlaga ta, da je obdelava potrebna za zakonite interese (zgoraj navedene namene), ki jih na podlagi načela ravnovesja interesov ne razveljavljajo interesi ali temeljne pravice in svoboščine fizične osebe. Obdelava osebnih podatkov je morda potrebna tudi za izpolnjevanje zakonskih obveznosti.

Družba DLI ne bo razkrila osebnih podatkov brez privolitve zadevne fizične osebe, razen drugim pravnim osebam v skupini DeLaval Group in vam ter/ali vašemu distributerju oziroma distributerjem družbe DeLaval, in sicer v obsegu, ki je potreben za upravljanje Storitve in z njo povezanih plačil ali kot je zahtevano v veljavni zakonodaji. Upoštevajte tudi, da lahko ponudniki storitev obdelujejo podatke v imenu družbe DLI, kot je opredeljeno v zgornjem razdelku »Prejemniki«. Če ni drugače določeno v dokumentaciji Storitve ali na spletni strani <http://www.delaval.com/legal/>, družba DLI osebne podatke hrani predvsem v Evropski uniji, vendar jih lahko za namene in z omejitvami, kot je navedeno zgoraj, prenese na katero koli lokacijo, na kateri dostopate do Storitve, kjer posluje katera koli pravna oseba iz skupine DeLaval Group in/ali vaš distributer ter kjer poslujejo ponudniki storitev družbe DLI. Kadar družba DLI prenese podatke iz Evropske unije (razen v primerih, ko ste to zahtevali ali odobrili vi, ko je to potrebno za sklenitev ali izvajanje pogodbe oziroma nudenje podpore v povezavi s pogodbo, ki je v vašem interesu, ali za vložitev, izvrševanje ali zagovarjanje pravnih zahtevkov), uveljavi ustrezne ukrepe za zaščito podatkov (npr. »standardna pogodbeno določila«, ki jih je sprejela Evropska komisija). Fizična oseba, na katero se nanašajo osebni podatki, se lahko obrne na družbo DLI za informacije o tem, kateri ponudniki storitev izvajajo obdelavo osebnih podatkov, v katere države in območja se osebni podatki prenašajo in kateri zaščitni ukrepi so izvedeni.

Fizična oseba, na katero se nanašajo osebni podatki, lahko zahteva informacije o tem, kako družba DLI te podatke obdeluje, zahteva dostop do teh osebnih podatkov (v strukturirani, splošno uporabljeni in strojno berljivi obliki, s pravico do njihovega nadaljnjega posredovanja) ter zahteva, da družba DLI popravi, izpopolni, posodobi, zaklene ali izbriše netočne, nepopolne, nejasne, zastarele ali nezakonite osebne podatke, pri čemer veljajo omejitve, določene v veljavni zakonodaji. Takšna fizična oseba ima tudi pravico, da iz upravičenih vzrokov nasprotuje obdelavi podatkov, ki se nanašajo nanjo (še zlasti, če ji to pravico podeljuje veljavna zakonodaja o varstvu podatkov), in da umakne vsako soglasje, ki ga je podala glede obdelave takšnih podatkov, pri čemer umik soglasja velja le za prihodnost. Če fizična oseba presodi, da obdelava osebnih podatkov, ki so v povezavi z njo, krši veljavno zakonodajo, lahko vloži pritožbo pri ustreznem nadzornem organu.

Če na spletni strani <http://www.delaval.com/legal/> kot upravljavec osebnih podatkov v povezavi z zadevno Storitvijo ni navedena družba DLI ampak nekdo drug, vse, kar je zgoraj navedeno v povezavi z družbo DLI, namesto za družbo DLI velja za tega upravljavca.

#### **NADALJNJE INFORMACIJE**

Nadaljnje informacije glede obdelave podatkov v povezavi s Storitvijo lahko zahtevate tako, da družbi DLI pošljete podpisano in datirano pisno zahtevo na zgoraj navedeni naslov (prejemnik: »Data Protection Officer« – uradna oseba za varstvo podatkov).

#### **POSODOBITVE TE IZJAVE**

V prihodnosti bodo morda na voljo nove različice Storitve. Družba DLI bo posodobila to izjavo, da bo opisovala način in namene njene obdelave podatkov v povezavi z novo različico. Družba DLI lahko prav tako posodobi to izjavo, da opiše dodaten obseg ali namene obdelave podatkov v povezavi s Storitvijo.

#### **PREVODI**

Edina zavezujoča različica te izjave je različica v angleščini, ne glede na to, ali so zagotovljeni prevodi v druge jezike. Če pride do kakršnega koli navzkrižja ali neskladja med različico v angleščini in katerim koli prevodom, se uporablja angleška različica. Različica v angleščini je na voljo za prenos in tisk na <http://www.delaval.com/legal/>.